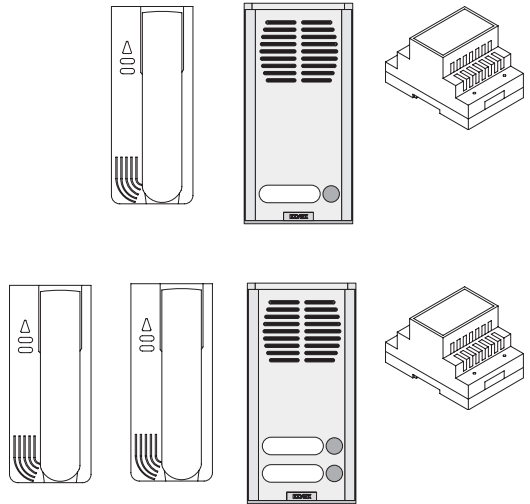


Manuale installatore - Installer guide - Manuel installateur  
Technisches Handbuch - Instrucciones instalador - Manual do instalador



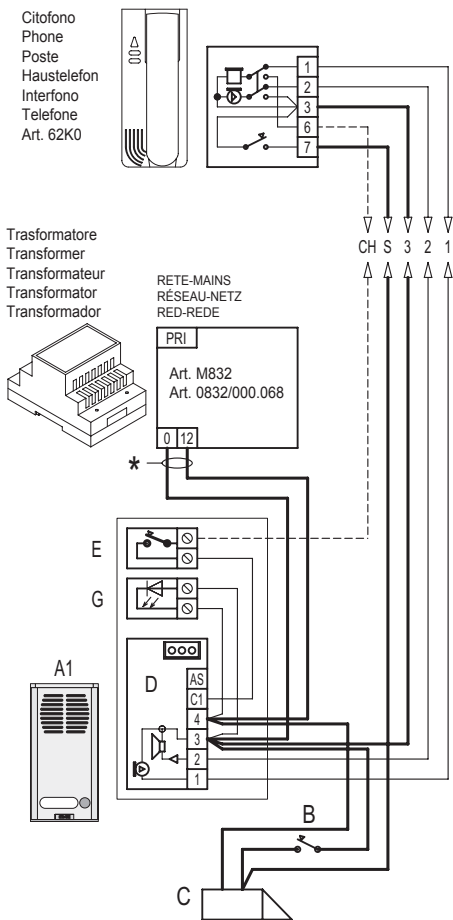
## **62KF, 62KF/110, 62KF/2**

Portiere elettrico unifamiliare e bifamiliare con posto esterno art. 930G  
Audio door entry system for single and double residence with speech unit type 930G  
Portier électrique pour une villa simple ou villa avec deux appartements avec poste externe art. 930G  
Türsprechanlage für ein- oder zweifamilienhäuser mit externsprechstelle art. 930G  
Portero eléctrico unifamiliar o bifamiliar con aparato externo art. 930G  
Porteiro eléctrico unifamiliar ou bifamiliar com posto externo art. 930G

**62KF, 62KF/110, 62KF/2**

**Art. 62KF, 62KF/110**

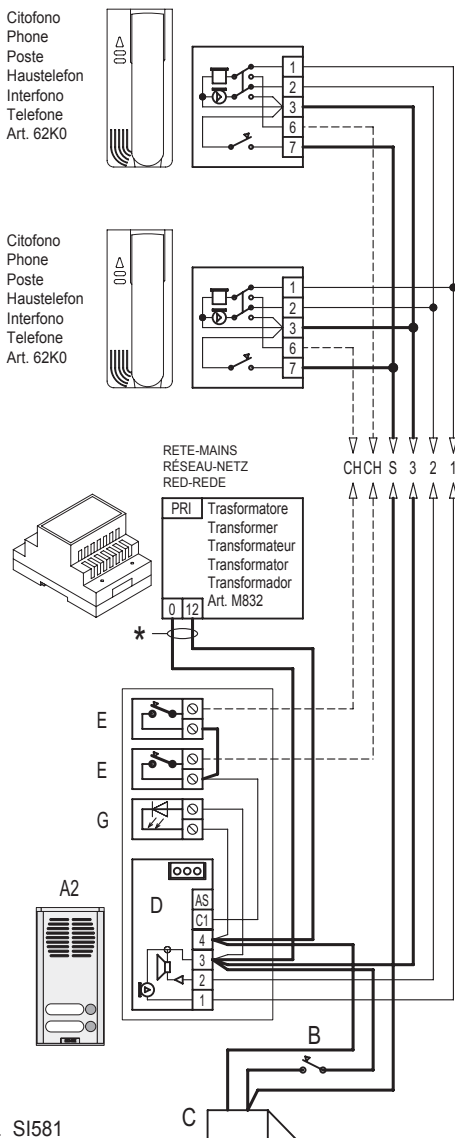
Portiere elettrico unifamiliare audio  
 Door entry system for single residence  
 Portier électrique pour une villa simple  
 Türsprechanlage für ein-familienhäuser  
 Portero eléctrico unifamiliar  
 Porteiro eléctrico unifamiliar



N. SI546\_1

**Art. 62KF/2**

Portiere elettrico bifamiliare  
 Audio door entry system for double residence  
 Portier électrique pour une villa avec deux appartements  
 Türsprechanlage für zwei-familienhäuser  
 Portero eléctrico bifamiliar  
 Porteiro eléctrico bifamiliar



N. SI581

**62KF, 62KF/110, 62KF/2**

- A1- TARGA ART. 8101
- A2- TARGA ART. 8102
- B- PULSANTE SUPPLEMENTARE SERRATURA
- C- SERRATURA ELETTRICA 12V~
- D- POSTO ESTERNO ART. 930G
- E- PULSANTI
- G- LED DI ILLUMINAZIONE CARTELLINO PORTANOMI

- A1- ENTRANCE PANEL ART. 8101
- A2- ENTRANCE PANEL ART. 8102
- B- ADDITIONAL PUSH-BUTTON FOR LOCK
- C- 12V A.C. ELECTRIC LOCK
- D- SPEECH UNIT ART. 930G
- E- PUSH-BUTTONS
- G- NAME-TAG LIGHTING LED

- A1- PLAQUE DE RUE ART. 8101
- A2- PLAQUE DE RUE ART. 8102
- C- POUSSOIR SUPPLÉMENTAIRE GÂCHE
- D- GÂCHE ÉLECTRIQUE 12V C.A.
- E- POSTE EXTERNE ART. 930G
- B- POUSSOIRS
- G- LED D'ÉCLAIRAGE PORTE-NOMES

- A1 - TÜRSPRECHSTELLE ART. 8101
- A2 - TÜRSPRECHSTELLE ART. 8102
- C - ZÜSATZTLICHE TÜROFFNERTASTE
- D - ELEKTRISCHER TÜROFFNER 12V~
- B- AUSSENSTELLE ART. 930G
- E- TASTEN
- G- BELEUCHTUNGLED DES NAMENSCHILDS

- A1 - PLACA ART. 8101
- A2 - PLACA ART. 8102
- C - PULSADOR SUPLEMENTARIO CERRADURA
- D- CERRADURA ELÉCTRICA 12V~
- B - APARATO EXTERNO ART. 930G
- E- PULSADORES
- G- LED DE ILUMINACIÓN DE LA TARJETA PORTANOMBRES

- A1- BOTONEIRA ART. 8101
- A2- BOTONEIRA ART. 8102
- C- BOTÃO SUPLEMENTAR DE TRINCO
- D- TRINCO ELÉCTRICO 12V~
- B- POSTO EXTERNO ART. 930G
- E- BOTÕES
- G- LED DE ILUMINAÇÃO DO CARTÃO PORTANOMES

**N.B.**

Nel caso di ronzio sulla fonica spostare nel posto esterno Art. 930G, il filo di alimentazione della serratura, dal morsetto 4 al morsetto AS.

In case of summing noise on the audio line, displace (on the speech unit type 930G) the supply voltage wire of the door lock from terminal 4 to terminal AS.

En cas de bourdonnement sur la phonique déplacer le fil d'alimentation de la gâche dans le poste externe Art. 930G, de la borne 4 à la borne AS.

Falls ein Brummgeräusch auf der Audiolinie gibt, bei der Aussenstelle Art. 930G den Versorgungsdraht des Türschlosses von Klemme 4 an Klemme AS ersetzen.

En caso de zumbido en la fónica desplazar en el aparato externo Art. 930G el hilo de alimentación de la cerradura del borne 4 al borne AS.

No caso de ruído na fónica deslocar no posto externo Art. 930G o fio de alimentação do trinco do terminal 4 ao terminal AS.

\*

I cavi di alimentazione (230V o 110V) e i cavi 12 o 15 Vca vanno su canalizzazioni separate dagli altri conduttori per non determinare disturbi di induzione. I cavi 12 o 15 Vca vanno collegati direttamente ai morsetti 3 e 4 del posto esterno Art. 930G.

The power supply cables (230 V or 110V) and the 12 or 15 Vac cables should run through separate ducts from the other conductors, so as not to cause interference by induction. The 12 or 15 Vac cables should be connected directly to the terminals 3 and 4 on the speech unit Art. 930G.

Les câbles d'alimentation (230 V ou 110V) et les câbles de 12 ou 15 Vca vont sur des conduites séparées des autres conducteurs pour éviter des phénomènes d'induction. Les câbles de 12 ou 15 Vca doivent être reliés directement aux bornes 3 et 4 du micro haut-parleur Art. 930G.

Die Versorgungskabel (230V oder 110V) und die 12 bzw. 15 Vac Kabel sind in von anderen Leitern separaten Kanälen zu verlegen, um Störungen durch Induktionsströme vorzubeugen. Die 12 bzw. 15 Vac Kabel sind direkt an die Klemmen 3 und 4 der Außenstelle Art. 930G anzuschließen.

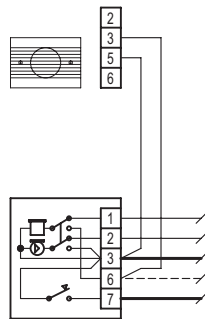
Los cables de alimentación (230V o 110V) y los cables de 12 o 15 Vca deben instalarse en canaléticas separadas de los demás conductores para evitar interferencias por inducción. Los cables de 12 o 15 Vca deben conectarse directamente a los bornes 3 y 4 del aparato externo Art. 930G.

Os cabos de alimentação (230V ou 110V) e os cabos de 12 ou 15 Vca vão para canalizações separadas dos outros condutores para não determinar distúrbios de indução. Os cabos de 12 ou 15 Vca são directamente ligados aos bornes 3 e 4 do posto externo Art. 930G.

**OPTIONAL**

- Ripetitore di chiamata
- Call repeater
- Répéiteur d'appel
- Lautsprecher für Rufverdoppelung
- Repetidor de llamada
- Repetidor de chamada
- Art. 0002/841.05

- Citofono
- Phone
- Poste
- Haustelefon
- Interfono
- Telefone
- Art.. 62K0



**Sezione conduttori - Conductor section - Sections des conducteurs  
Leiterquerschnitt - Secciones conductores - Secção condutores**

Conduttori-Conductors Conductors-Leitungslänge Condutores-Condutores	Ø fino a 50 m-Ø up to 50 m Ø jusqu'à 50 m-Ø bis 50 m Ø hasta 50 m - Ø até 50 m	Ø fino a 100 m-Ø up to 100 m Ø jusqu'à 100 m-Ø bis 100 m Ø hasta 100 m - Ø até 100 m	Ø fino a 200 m-Ø up to 200 m Ø jusqu'à 200 m-Ø bis 200 m Ø hasta 200 m - Ø até 200 m
Comune (3) Common (3) Commun (3) Gemeinsame (3) Común (3) Commun (3)	0,5 mm <sup>2</sup>	0,75 mm <sup>2</sup>	1,5 mm <sup>2</sup>
0 - 12	0,25 mm <sup>2</sup>	0,5 mm <sup>2</sup>	1 mm <sup>2</sup>



**62KF, 62KF/110, 62KF/2**

- A- TARGA ESTERNA AUDIO  
SERIE 1200, 1300, 8000, 3300, 8100,  
PATAVIUM, PORTELETTRE
- B- PULSANTE SUPPLEMENTARE SERRATURA
- C- SERRATURA ELETTRICA 12V~
- D- POSTO ESTERNO ART. 930G
- E- PULSANTI
- G- LED DI ILLUMINAZIONE CARTELLINO  
PORTANOMI

- A- ENTRANCE PANEL  
SERIE 1200, 1300, 8000, 3300, 8100,  
PATAVIUM, MAIL BOX
- B- ADDITIONAL PUSH-BUTTON FOR LOCK
- C- 12V A.C. ELECTRIC LOCK
- D- SPEECH UNIT ART. 930G
- E- PUSH-BUTTONS
- G- NAME-TAG LIGHTING LED

- A- PLAQUE DE RUE  
SERIE 1200, 1300, 8000, 3300, 8100,  
PATAVIUM, BOÎTE AUX LETTRES
- C- POUSSOIR SUPPLÉMENTAIRE GÂCHE
- D- GÂCHE ÉLECTRIQUE 12V C.A.
- B- POSTE EXTERNE ART. 930G
- E- POUSSOIRS
- G- LED D'ÉCLAIRAGE PORTE-NOMES

- A- TÜRSPRECHSTELLE  
SERIE 1200, 1300, 8000, 3300, 8100,  
PATAVIUM, BRIEFKASTEN
- C - ZÜSATZTLICHE TÜRÖFFNERTASTE
- D - ELEKTRISCHER TÜRÖFFNER 12V~
- B- AUSSENSTELLE ART. 930G
- E- TASTEN
- G- BELEUCHTUNGLED DES NAMENSCHILDS

- A- PLACA SERIE 1200, 1300, 8000, 3300, 8100,  
PATAVIUM, BUZÓN
- C - PULSADOR SUPLEMENTARIO CERRADURA
- D- CERRADURA ELÉCTRICA 12V~
- B - APARATO EXTERNO ART. 930G
- E- PULSADORES
- G- LED DE ILUMINACIÓN DE LA TARJETA

- A- BOTONEIRA  
SERIE 1200, 1300, 8000, 3300, 8100,  
PATAVIUM, CAIXA DE CORREIO
- C- BOTÃO SUPLEMENTAR DE TRINCO
- D- TRINCO ELÉCTRICO 12V~
- B - POSTO EXTERNO ART. 930G
- E- BOTÕES
- G- LED DE ILUMINAÇÃO DO CARTÃO  
PORTANOMES

**N.B.**

Nel caso di ronzio sulla fonica spostare nel posto esterno Art. 930G, il filo di alimentazione della serratura, dal morsetto 4 al morsetto AS.

In case of summing noise on the audio line, displace (on the speech unit type 930G) the supply voltage wire of the door lock from terminal 4 to terminal AS

En cas de bourdonnement sur la phonique déplacer le fil d'alimentation de la gâche dans le poste externe Art. 930G, de la borne 4 à la borne AS.

Falls ein Brummgeräusch auf der Audiolinie gibt, bei der Außenstelle Art. 930G den Versorgungsdraht des Türschlosses von Klemme 4 an Klemme AS ersetzen.

En caso de zumbido en la fónica desplazar en el aparato externo Art. 930G el hilo de alimentación de la cerradura del borne 4 al borne AS.

No cso de ruído na fónica desplazar no posto externo Art. 930G o fio de alimentação do trinco do terminal 4 ao terminal AS.

**\***

I cavi di alimentazione (230V o 110V) e i cavi 12 o 15 Vca vanno su canalizzazioni separate dagli altri conduttori per non determinare disturbi di induzione. I cavi 12 o 15 Vca vanno collegati direttamente ai morsetti 3 e 4 del posto esterno Art. 930G.

The power supply cables (230 V or 110V) and the 12 or 15 Vac cables should run through separate ducts from the other conductors, so as not to cause interference by induction. The 12 or 15 Vac cables should be connected directly to the terminals 3 and 4 on the speech unit Art. 930G.

Les câbles d'alimentation (230 V ou 110V) et les câbles de 12 ou 15 Vca vont sur des conduites séparées des autres conducteurs pour éviter des phénomènes d'induction. Les câbles de 12 ou 15 Vca doivent être reliés directement aux bornes 3 et 4 du micro haut-parleur Art. 930G.

Die Versorgungskabel (230V oder 110V) und die 12 bzw. 15 Vac Kabel sind in von anderen Leitern separaten Kanälen zu verlegen, um Störungen durch Induktionsströme vorzubeugen. Die 12 bzw. 15 Vca Kabel sind direkt an die Klemmen 3 und 4 der Außenstelle Art. 930G anzuschließen.

Los cables de alimentación (230V o 110V) y los cables de 12 o 15 Vca deben instalarse en canaletas separadas de los demás conductores para evitar interferencias por inducción. Los cables de 12 o 15 Vca deben conectarse directamente a los bornes 3 y 4 del aparato externo Art. 930G.

Os cabos de alimentação (230V ou 110V) e os cabos de 12 ou 15 Vca vão para canalizações separadas dos outros condutores para não determinar distúrbios de indução. Os cabos de 12 ou 15 Vca são directamente ligados aos bornes 3 e 4 do posto externo Art. 930G.

**Sezione conduttori - Conductor section - Sections des conducteurs**

**Leiterquerschnitt - Secciones conductores - Secção condutores**

Conduttori-Conductors Conductors-Leitungslänge Condutores-Condutores	Ø fino a 50 m-Ø up to 50 m Ø jusqu'à 50 m-Ø bis 50 m Ø hasta 50 m - Ø até 50 m	Ø fino a 100 m-Ø up to 100 m Ø jusqu'à 100 m.-Ø bis 100 m Ø hasta 100 m - Ø até 100 m	Ø fino a 200 m-Ø up to 200 m Ø jusqu'à 200 m.-Ø bis 200 m Ø hasta 200 m - Ø até 200 m
Comune (3) Common (3) Commun (3) Gemeinsame (3) Común (3) Commun (3)	0,5 mm <sup>2</sup>	0,75 mm <sup>2</sup>	1,5 mm <sup>2</sup>
0 - 12	0,25 mm <sup>2</sup>	0,5 mm <sup>2</sup>	1 mm <sup>2</sup>

**62KF, 62KF/110, 62KF/2**

**INSTALLAZIONE DEGLI ALIMENTATORI - POWER SUPPLY INSTALLATION**  
**INSTALLATION DES ALIMENTATIONS - INSTALLATION DER NETZGERÄTE**  
**INSTALACIÓN DE LOS ALIMENTADORES - INSTALACIÓN DE LOS ALIMENTADORES**

**Trasformatore Art. M832 230V**
**Caratteristiche**

Temporizzazione (cicli) e carico:  
 Morsetti: 12/0: 12V a.c. 0,8A continua + 1A  
 intermittente 30 sec. ON 150 sec OFF  
 P = 35VA alimentazione 230V a.c. (altre tensioni su richiesta) 50-60Hz  
 PRI: Protezione tramite PTC

**Attenzione:** Per ripristinare l'apparecchio dopo un sovraccarico togliere la tensione di rete per 3 minuti.

**Installazione**

L'alimentatore andrà posto in un luogo asciutto e lontano da polvere e fonti di calore.

Afin di facilitare controlli e messe a punto curare che il luogo sia facilmente accessibile.

Fissare a parete l'alimentatore mediante i tasselli in dotazione o inserendolo in apposito quadro con barra DIN ad omega.

**REGOLE DI INSTALLAZIONE.**

L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.

Garantire delle distanze minime attorno all'apparecchio in modo che vi sia una sufficiente ventilazione.

L'apparecchio non deve essere sottoposto a sillicidio o a spruzzi d'acqua.

**ATTENZIONE:** Per evitare di ferirsi, l'apparecchio deve essere assicurato alla parete secondo quanto indicato nelle istruzioni di installazione.

A monte dell'alimentatore, deve essere installato un interruttore di tipo bipolare facilmente accessibile con separazione tra i contatti di almeno 3 mm.

**CONFORMITÀ NORMATIVA.**

Direttiva BT  
 Direttiva EMC  
 Norme EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

Gli alimentatori costituiscono una sorgente SELV rispettando i requisiti previsti dall'articolo 411.1.2.2 della norma CEI 64-8 (2012).

La produzione del trasformatore è sotto costante sorveglianza:


**Transformer Art. M832 230V**
**Features**

Timing (cycles) and load:  
 Terminals: 12/0: 12V a.c. 0,8A continuous + 1A intermittent 30 sec. ON 150 sec. OFF  
 P = 35VA supply voltage 230V a.c. (other voltages upon request) 50-60 Hz  
 PRI: Protection by PTC

**Warning:** Cut off mains supply for 3 minutes to reset the device after an overloading.

**Installation**

The power supply must be installed in a dry place away from direct heat or dust.

Ensure easy access for inspection and maintenance.

Secure the unit to the wall with the anchor bolts provided or insert it into a rack with a omega DIN bar.

**INSTALLATION RULES.**

Installation should be carried out by qualified personnel in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.

Ensure clearance around the appliance so there is sufficient ventilation.

There must be no dripping or splashes of water on the appliance.

**WARNING:** To prevent injury, the appliance must be secured to the wall as described in the installation instructions.

Above the power supply there must be a bipolar circuit breaker that is easily accessible with a contact gap of at least 3 mm.

**CONFORMITY.**

LV directive  
 EMC directive  
 Standards EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

Power supply units constitute SELV sources in compliance with the requirements stipulated in Article 411.1.2.2 of CEI standard 64-8 (2012).

Production of the transformer is subject to constant surveillance:


**Transformateur Art. M832 230V**
**Caractéristiques**

Temporisation (cycles) et charge:  
 Bornes: 12/0: 12V a.c. 0,8A continu + 1A intermittent 30 sec. ON 150 sec. OFF  
 P = 35VA alimentation 230V a.c. (d'autres tensions sur demande) 50-60 Hz  
 PRI: Protection avec PTC

**Attention:** Afin de mettre en fonction l'appareil de nouveau après une surcharge, enlever la tension pendant 3 minutes.

**Installation**

L'alimentation devra être placée dans un endroit sec, à l'abri de la poussière et loin de toute source de chaleur.

Afin de faciliter les contrôles et les mises au point, choisir un endroit facilement accessible.

Fixer l'alimentation sur le mur à l'aide des chevilles fournies de série ou en l'insérant dans un tableau approprié avec barre DIN en oméga.

**RÈGLES D'INSTALLATION.**

L'installation doit être confiée à des personnes qualifiées et exécutée conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné.

Garantir des distances minimums autour de l'appareil pour obtenir une ventilation suffisante.

L'appareil ne doit pas être soumis à un suintement ou des éclaboussures d'eau.

**ATTENTION:** Pour éviter toute blessure, l'appareil doit être assuré au mur selon les instructions d'installation.

En amont de l'alimentateur, installer un interrupteur de type bipolaire facilement accessible avec séparation des contacts d'au moins 3 mm.

**CONFORMITÉ AUX NORMES.**

Directive BT  
 Directive EMC  
 Normes EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

Les alimentations constituent une source SELV et respectent les qualités requises par l'article 411.1.2.2 de la norme CEI 64-8 (2012).

La production du transformateur est sous constante surveillance:



62KF, 62KF/110, 62KF/2

**INSTALLAZIONE DEGLI ALIMENTATORI - POWER SUPPLY INSTALLATION**  
**INSTALLATION DES ALIMENTATIONS - INSTALLATION DER NETZGERÄTE**  
**INSTALACIÓN DE LOS ALIMENTADORES - INSTALACIÓN DE LOS ALIMENTADORES**

**Transformador Art. M832 230V****Eingeschaften**

Zeitrechner (Zyklen) und Belastung:  
 KLeimmen: 12/0: 12V a.c. 0,8A ständig + 1A intermittierend 30 sec. ON 150 sec. OFF  
 P = 35VA Versorgungsspannung 230V a.c. (andere Spannungen auf Wunsch) 50-60 Hz  
 PRI: Sicherung durch PTC

**Vorsicht:** Um den Apparat nach einer Überlastung wieder in Betrieb zu setzen, die Netzspannung für 3 Minuten entfernen.

**Installation**

Das Netzgerät ist an einem trockenen und staubfreien Ort unter Vermeidung der Nähe von Wärmequellen zu installieren.

Zur Erleichterung von Kontrollen und Einstellungen sollte der Aufstellungsort gut zugänglich sein.

Das Netzgerät mit den beige packten Dübeln an der Wand befestigen oder in einen Verteiler mit DIN-Omegaschiene einsetzen.

**INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN.**

Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den im Anwendungsbereich des Geräts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischer Materialien erfolgen.

Bitte beachten Sie die vorgeschriebenen Mindestabstände um das Gerät, um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten. Das Gerät darf weder Tropfwasser noch Wasserspritzern ausgesetzt sein.

**ACHTUNG:** Zum Schutz vor Verletzungen muss das Gerät nach den Vorgaben der Installationsanleitungen an der Wand befestigt werden.

Vor dem Netzgerät ist ein leicht zugänglicher, zweipoliger Schalter mit Mindestabstand zwischen den Kontakten von 3 mm zu installieren.

**NORMKONFORMITÄT.**

NS-Richtlinie  
 EMC-Richtlinie  
 Normen DIN EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

Die Netzgeräte, die die vom Art. 411.1.2.2 der CEI 64-8 (Ausgabe 2012) Norm Vorgesehene Fähigkeiten respektieren, eine SELV Quelle bestellen.

Die Transformatorserzeugung ist unter ständiger Aufsicht:

**Transformador Art. M832 230V****Características**

Temporización y carga:  
 Bornes: 12/0: 12V a.c. 0,8A continua + 1A intermitente 30 sec. ON 150 sec. OFF  
 P = 35VA alimentación 230V a.c. (otras tensiones a pedido) 50-60 Hz  
 PRI: Protección por PTC

**Atención:** Para restaurar el aparato después de una sobrecarga quitar la corriente durante 3 minutos.

**Instalación**

El alimentador tiene que ser colocado en un lugar seco y lejos del polvo y fuentes de calor.

Al fin de facilitar controles y puestas a punto el lugar de la instalación debe ser fácilmente accesible.

Fijar a la pared el alimentador por medio de tacos en dotación o insertándolo en un cuadro apropiado con barra DIN a omega.

**NORMAS DE INSTALACIÓN.**

La instalación debe ser realizada por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalen los productos.

Para garantizar una correcta ventilación del aparato, hay que dejar un espacio adecuado a su alrededor.

No dejar que gotas o chorros de agua mojen el aparato.

**ATENCIÓN:** para evitar daños personales, el aparato se ha de fijar a la pared tal como se describe en las instrucciones de instalación. Aguas arriba del alimentador se ha de instalar un interruptor bipolar, fácilmente accesible y con una distancia entre los contactos de al menos 3 mm.

**CONFORMIDAD NORMATIVA.**

Directiva BT  
 Directiva EMC  
 Normas EN 60065 y EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

Los alimentadores constituyen una fuente SELV y respetan los requisitos previstos por el artículo 411.1.2.2 de la norma CEI 64-8 (2012).

A fabrico do transformador está sob a constante vigilância de:

**Transformador Art. M832 230V****Características**

Temporização e carga:  
 Terminais: 12/0: 12V a.c. 0,8A continua + 1A intermitente 30 sec. ON 150 sec. OFF  
 P = 35VA alimentação 230V a.c. (outras tensões sob pedido) 50-60 Hz  
 PRI: Proteção por PTC

**Atenção:** Para repor o aparelho após uma sobrecarga, desligar a alimentação da rede durante 3 minutos.

**Instalação**

O alimentador deverá ser colocado num local seco e ao abrigo do pó e de fontes de calor.

Para facilitar os controlos e as afinações, certifique-se de que o local é de fácil acesso. Fixe o alimentador à parede com as buchas fornecidas ou inserindo-o num quadro próprio com calha DIN tipo omega.

**REGRAS DE INSTALAÇÃO**

A instalação deve ser efetuada por pessoal qualificado de acordo com as disposições que regulam a instalação de material elétrico, vigentes no País em que os produtos são instalados.

Não obstruir as aberturas ou ranhuras de ventilação ou de dissipação de calor e não expor o aparelho ao estímulos da pulverização de água.

**ATENÇÃO:** Para evitar ferir-se, este aparelho deve ser fixado na parede de acordo com as instruções de instalação.

É necessário instalar, perto da fonte de alimentação, um interruptor apropriado, do tipo omnipolar, com uma separação mínima de 3 mm entre os contactos.

**CUMPRIMENTO DE REGULAMENTAÇÃO**

Directiva BT  
 Directiva EMC  
 Normas EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

Os alimentadores constituem uma fonte SELV e cumprem os requisitos previstos no artigo 411.1.2.2 da norma CEI 64-8 (2012).

A produção do transformador está sob vigilância constante:



**62KF, 62KF/110, 62KF/2**
**Istruzioni per il montaggio delle targhe serie 8100**
**Mouting instructions of video camera entrance panels series 8100**
**Instructions pour le montage des plaques de rue video série 8100**
**Montagehinweise für video-türsprechstellen serie 8100**
**Instrucciones para el montaje de las placas video serie 8100**
**Instruções de montagem para as telecâmaras botoneiras serie 8100**
**8101**

**DESCRIZIONE**

Targhe citofoniche, videocitofoniche e solo pulsanti serie 8100 a basso profilo.

In linea con il design 8000 sono costituite da un telaio con protezione anti-pioggia da esterno in policarbonato e da una placca protettiva in alluminio verniciato. I tasti di chiamata sono provvisti di calotta protettiva in acciaio INOX e sono contornati da un profilo di materiale plastico trasparente che, per effetto della rifrazione della luce emessa dal LED che illumina il cartellino portanome ne permette l'illuminazione facilitandone l'individuazione anche al buio. L'alimentazione dei LED può avvenire tra 12Vca e 15Vca o 15V rettificati (vedi alimentatori tipo 931, 6680), con 40mW massimi per LED. L'apertura del cartellino portanomi avviene dal lato posteriore della placca. Tutti i modelli hanno le stesse dimensioni (101 x 200 x 38 mm, larghezza x altezza x profondità).

**DESCRIPTION**

Series 8100 low-profile audio, video and pushbutton only entrance panels.

In line with the 8000 design, they consist of a surface-mounted frame with rainproof cover in polycarbonate, and a protective plate in painted aluminium. The call keys are equipped with a protective key cover in stainless steel and are bordered with a transparent plastic profile which, by refracting the light emitted by the LEDs that light the name-tag holder, also illuminate the keys so that they can be seen easily even in the dark. The LEDs can be supplied at 12 to 15 V A.C. (11mA per LED) or 15V rectified (see power supplies type 931 and 6680). The name-tag holder is opened from the back of the plate. All models have the same dimensions (101 x 200 x 38 mm, width x height x depth).

**8102**

**DESCRIPTION**

Plaques pour interphones, interphones/visiophones et seulement boutons de la série 8100 à bas profil.

En harmonie avec le design 8000, elles se composent d'un cadre avec protection contre la pluie pour extérieur en polycarbonate et d'une plaque de protection en aluminium peint. Les touches d'appel ont une calotte de protection en acier INOX et sont entourées par une bordure en matière plastique transparente qui, sous l'effet de la réflexion de la lumière émise par la diode électroluminescente qui éclaire le porte-nom permet de l'éclairer et de la trouver facilement même dans l'obscurité. L'alimentation des diodes électroluminescentes peut avoir lieu entre 12 Vca et 15Vca (11 mA par diode électroluminescente) ou 15 V rectifiés (voir alimentateurs de type 931, 6680). L'ouverture du porte-nom s'effectue par le dos de la plaque.

Tous les modèles ont les mêmes dimensions (101 x 200 x 38 mm, largeur x hauteur x profondeur).

**BESCHREIBUNG**

Türsprechklingeltabelleau, Videotürsprechklingeltabelleau und nur Tasten der Serie 8100 mit Niedrigprofil.

Im Einklang mit dem Design 8000 bestehen sie aus einem Rahmen mit Regenschutzabdeckung aus Polycarbonat für die Außeninstallation und aus einer Schutzblende aus lackiertem Aluminium. Die Ruftasten sind mit einer Schutzkappe aus rostfreiem Edelstahl versehen und von einem durchsichtigen Kunststoffprofil umgeben, an dem sich das von der Led der Namensschildbeleuchtung abgegebene Licht bricht: durch diesen Effekt werden die Tasten beleuchtet, damit sie auch im Dunkeln einfach zu erkennen sind. Die Stromversorgung der Leds erfolgt zwischen 12V AC und 15 V AC (11 mA pro Led) oder mit verstärkten 15V (siehe Netzgeräte Typ 931, 6680). Die Namensschilder lassen sich von der Rückseite der Blende öffnen. Alle Modelle haben dieselben Abmessungen (101 x 200 x 38 mm, Breite x Höhe x Tiefe).

**DESCRIPCIÓN**

Placas de porteros eléctricos, vídeo-porteros y solamente pulsadores de la serie 8100 de bajo perfil. Siguiendo la línea 8000, se han fabricado para la instalación de superficie, son de policarbonato y poseen un marco con protección antilluvia y una placa de protección de aluminio pintado. Los botones de llamada poseen una tapa de protección de acero inoxidable y un perfil de plástico transparente que, debido al efecto de la refracción de la luz emitida por el LED que ilumina la tarjeta portanombre, ilumina los botones y facilita su localización, incluso en la oscuridad. Los LED se pueden alimentar con una tensión comprendida entre 12 Vca y 15 Vca (11 mA por LED) o 15 V rectificadas (véanse alimentadores de tipo 931 y 6680). La tarjeta portanombre se abre por la parte trasera de la placa.

Todos los modelos poseen las mismas dimensiones (101 x 200 x 38 mm, anchura x altura x profundidad).

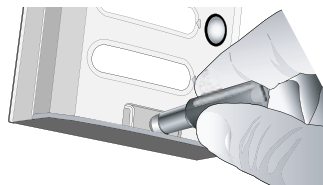
**DESCRIÇÃO**

Botoneiras para audio e vídeo só com botões série 8100 de baixo perfil. Em linha com o design 8000 são constituídas por um caixilho com protecção anti-chuva para exterior em policarbonato e por uma placa protectora em alumínio pintado. Os botões de chamada são dotados de capa protectora em aço INOX e são guarnecidos com uma camada de material plástico transparente que, por efeito da refração da luz emitida pelo LED, que ilumina o cartão porta-nomes, permite a iluminação facilitando a sua identificação mesmo no escuro. A alimentação dos LEDs pode dar-se entre 12Vca e 15Vca (11mA por LED) ou 15V rectificadas (ver alimentadores tipo 931, 6680). A abertura do cartão porta-nomes efectua-se do lado posterior da placa. Todos os modelos têm as mesmas dimensões (101 x 200 x 38 mm, largura x altura x profundidade)



62KF, 62KF/110, 62KF/2

**Apertura targa - Opening the entrance panel - Ouverture de la plaque  
Öffnung des Klingeltableaus - Abertura de la placa - Abertura da botoneira**



Premere con un cacciavite sul lato sinistro dello sportello a scorrimento distinto dal logo ELVOX.

With a screwdriver, press the left-hand side of the sliding door marked with the ELVOX logo.

Appuyer avec un tournevis sur le côté gauche du volet coulissant portant le logo ELVOX.

Mit einem Schraubenzieher auf die linke Seite der Klappe mit dem Logo ELVOX drücken.

Con un destornillador, presionar el lado izquierdo de la tapa corredera con el logotipo ELVOX.

Premir com uma chave de parafusos no lado esquerdo da portinhola deslizante do lado oposto do logo ELVOX.

Far scorrere lo sportello a sinistra.

Slide the door to the left.

Faire glisser le volet à gauche.

Die Klappe nach links schieben.

Desplazar la tapa hacia la izquierda.

Deslizar a portinhola para a esquerda.

Svitare la vite di fissaggio della targa, con la chiave speciale ELVOX in dotazione.

Unscrew the entrance panel fixing screw, with the special ELVOX key provided.

Dévisser les vis de fixation de la plaque, avec la clé spéciale ELVOX fournie avec l'emballage.

Die Befestigungsschraube des Klingeltableaus, mit dem besonderen mitgelieferten ELVOX Schlüssel, lösen.

Desenroscar los tornillos de fijación de la placa, con la llave especial ELVOX suministrada con el embalaje.

Desapertar o parafuso de fixação da botoneira, com a chave especial ELVOX fornecida.

**Installazione - Installation - Instalación - Instalação**

Fissare le targhe con viti e tasselli forniti in dotazione o su scatola verticale a 3 moduli.

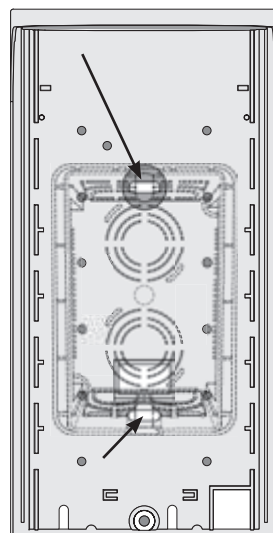
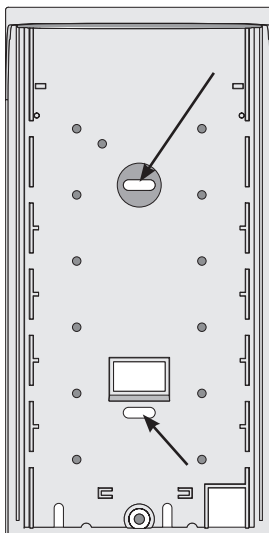
Mount the entrance panels with the screws and expansion plugs supplied, or on a 3-module vertical box.

Fixer les plaques avec les vis et les chevilles fournies ou sur boîtier vertical à 3 modules.

Die Klingeltableaus mit den mitgelieferten Schrauben und Dübeln oder an einem senkrechten 3-Modul-Gehäuse befestigen.

Fijar las placas con los tornillos y los tacos suministrados en dotación o en la caja vertical de 3 módulos.

Fixar as botoneiras com os parafusos e buchas fornecidos ou em caixa vertical de 3 módulos.



**62KF, 62KF/110, 62KF/2**

Inserire il posto esterno nella sede della targa (come indicato fig. 1), estrarre il microfono dal posto esterno e inserirlo nella sede della targa come indicato in fig. 2. Collegare le linee di chiamata ai pulsanti, il posto esterno all'impianto, l'alimentazione dei LED viene collegata ai morsetti di fig. 3.

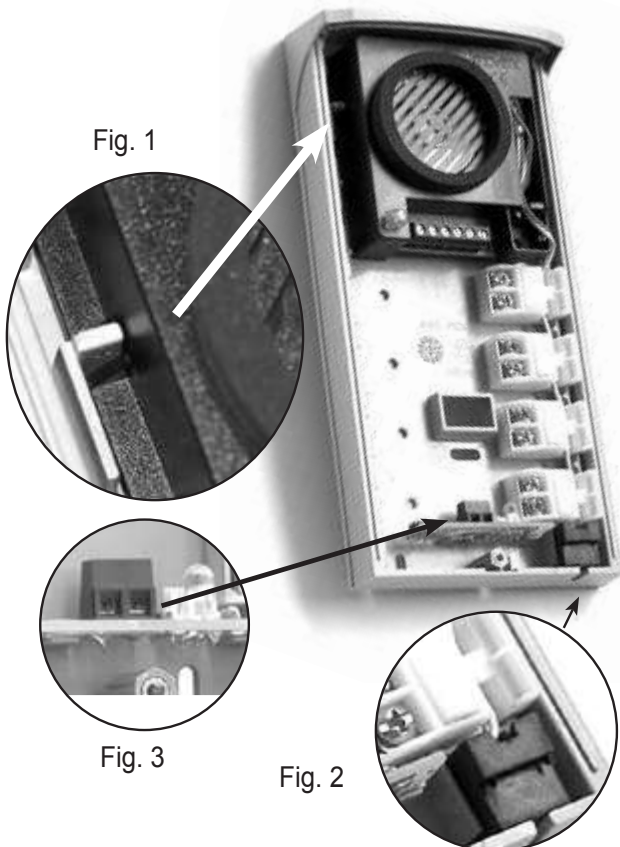
Fit the speech unit in its seat in the entrance panel (as shown in fig. 1), remove the microphone from the speech unit and fit it in its seat in the entrance panel as shown in fig. 2. Connect the call lines to the pushbuttons, and the speech unit to the system; the power supply for the LEDs is connected to the terminals shown in fig. 3.

Introduire le poste extérieur dans le logement de la plaque (comme indiquée sur les fig. 1), sortir le microphone ou du poste extérieur et l'introduire dans le logement de la plaque comme indiqué sur les fig. 2. Relier les lignes d'appel aux boutons, le poste extérieur à l'installation ; l'alimentation des diodes électroluminescentes est reliée aux bornes de la fig. 3.

Die Außensprechstelle am Klingeltabelleu einsetzen (wie auf Abb. 1 dargestellt), das Mikrofon aus der Außensprechstelle nehmen und wie auf Abb. 2 dargestellt am Klingeltabelleu einsetzen. Die Rufleitungen an den Tasten, die Außensprechstelle an der Anlage anschließen. Die Versorgung der Leds wird an den auf Abb. 3 dargestellten Klemmen angeschlossen.

Instalar el aparato externo en la sede de la placa (de la manera ilustrada en las figs. 1), extraer el micrófono del aparato externo e introducirlo en la sede de la placa como se ilustra en las figs. 2. Conectar las líneas de llamada a los pulsadores, el aparato externo a la instalación y la alimentación de los LED a los bornes indicados en la fig. 3.

Inserir o posto externo na sede da botoneira (conforme o indicado nas figs. 1), extrair o microfone do posto externo e inseri-lo na sede da botoneira conforme o indicado nas figs. 2. Ligar as linhas de chamada aos botões, o posto externo à instalação, a alimentação dos LEDs é ligada aos bornes da fig. 3.



Per accedere al cartellino portanomi togliere il fermacartellino dal retro come mostra la figura.

To reach name-tag, remove name-tag holder from the back, as shown.

Pour accéder à l'étiquette porte-noms enlever le porte-étiquette de la partie postérieure comme le montre la figure.

Um das Namensschild zu erhalten, entfernen Sie die Namensschildhalterung von der Rückseite, wie gezeigt.

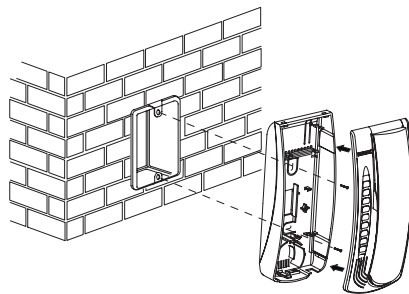
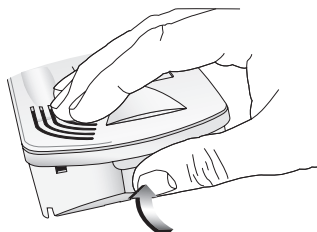
Para acceder a la tarjetita portanombres mover el sujetatarjetita desde atrás como muestra la figura.

Para ter acesso ao cartão portanomes extrair a tampa de plástico que o prende como mostra a figura.



**62KF, 62KF/110, 62KF/2**
**Installazione del citofono - Phone installation  
 Installation du poste - Haustelefon installierung  
 Instalacion do teléfono - instalação do telefone**
**ART. 62K0**

Per aprire il citofono  
 To open interphone  
 Pour ouvrir le poste  
 Öffnen des Haustelefone  
 Para abrir el teléfono  
 Para abrir o telefone



- 1 Aprire il citofono, separare il coperchio dal fondo facendo forza nel lato inferiore del coperchio.
- 2 Fissare il citofono su scatola rettangolare verticale incassata per mezzo delle 2 viti in dotazione, oppure fissare le viti con i tasselli ad espansione  $\varnothing 5$ . Collegare i fili ai morsetti.  
 Si consiglia di fissare la parte superiore del citofono ad un'altezza di m. 1,5 circa dal pavimento.

- 1 Ouvrir le poste d'appartement, séparer le couvercle du fond en faisant force du côté inférieur du couvercle.
- 2 Fixer le portier sur un boîtier rectangulaire vertical encastré avec les 2 vis livrées en standard ou fixer ces vis sur des chevilles à expansion  $\varnothing 5$ . Effectuer les raccordements aux bornes. On conseille de murer le côté supérieur à environ 1,5 m du niveau du sol.

- 1 Abrir el teléfono, separar la tapa del fondo apretando en el lado inferior de la tapa.
- 2 Fijar el teléfono en la caja rectangular vertical empotrada mediante los 2 tornillos en dotación, o fijar los tornillos con los tacos de expansión  $\varnothing 5$ . Conectar los hilos a los bornes. Se aconseja fijar la parte superior del teléfono a aproximadamente 1,5 m del suelo.

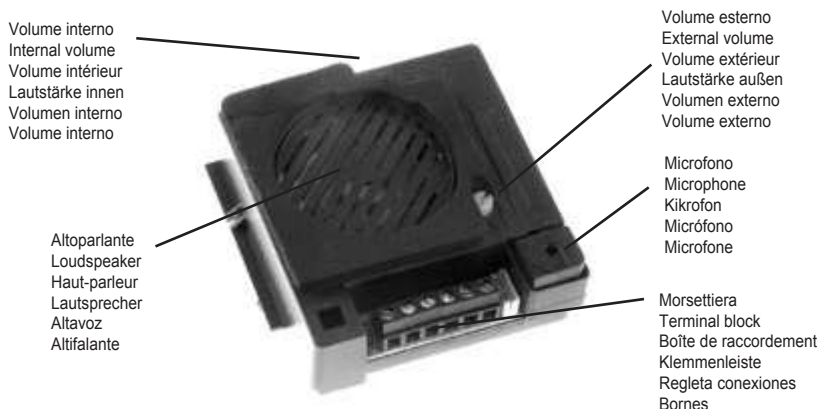
- 1 Open the interphone, split the cover from the bottom making pressure on the lower side of the cover.
- 2 Fix the interphone to the rectangular, vertical flush-mounted back-box with the 2 screws supplied, or fix the screws with the  $\varnothing 5$  expansion plugs. Connect the wires to the terminals. You are advised to fix the top of the interphone at a height of about 1.5 m above the ground.

- 1 Das Haustelefon öffnen, den Deckel vom Boden entfernen durch Drücken auf die Unterseite des Deckels.
- 2 Das Haustelefon mit den zwei mitgelieferten Schrauben am rechteckigen senkrechten UP-Gehäuse oder mit Spreizdübeln  $\varnothing 5$  befestigen. Die Leiter an die Klemmleiste anschließen. Es wird empfohlen, die obere Kante des Türsprechgeräts etwa 1,5 m über dem Fußboden zu montieren.

- 1 Abrir o telefone, afastar a tampa do fundo fazendo força no lado inferior da tampa.
- 2 Fixar a base do telefone na caixa rectangular vertical anteriormente encastrada através de 2 parafusos fornecidos ou aparafusar os mesmos nas buchas de  $\varnothing 5$ . Efectuar as ligações nos bornes.  
 Aconselha-se a fixar a parte superior do telefone a uma altura de 1,5 m do pavimento.

62KF, 62KF/110, 62KF/2

**Descrizione posto esterno Art. 930G - Description for speech unit type 930G**  
**Description du poste externe Art. 930G - Beschreibung der Aussensprechstelle Art. 930G**  
**Descripción del aparato externo Art. 930G - Descrição do posto externo Art. 930G**



**DESCRIZIONE IMPIANTO DI PORTIERE ELETTRICO CON POSTO ESTERNO ART. 930G**

Questo tipo di impianto si avvale del nuovo posto esterno Art. 930G che è in grado di generare una nota elettronica modulata per la chiamata dal posto esterno: in questo caso i citofoni utilizzati sono muniti di un altoparlante per la diffusione del suono. Il collegamento complessivo si ottiene utilizzando un semplice trasformatore che alimenta l'intero impianto.

Per un buon funzionamento dell'impianto si consiglia di eseguire i collegamenti come mostra lo schema di principio.

**SYSTEM DESCRIPTION WITH SPEECH UNIT ART. 930G AUDIO DOOR ENTRY SYSTEM**

This type of unit makes use of the new external unit (Art. 930G) which can generate a modulated electronic signal for a call from the external unit; in this case, the door phones used are supplied with a loudspeaker for the transmission of the sound. The overall connections are made using a simple transformer which supplies the whole system.

For a good installation operation it is advisable to carry out connections according to the standard diagram.

**DESCRIPCIÓN INSTALACIÓN PARA PORTERO ELÉCTRICO CON APARATO EXTERNO ART. 930G**

Este tipo de instalación utiliza el nuevo aparato externo Art. 930G que puede generar una nota electrónica modulada para la llamada del aparato externo: de este modo los interfonos utilizados son provistos de un altavoz para la difusión del sonido. El conexionado total se obtiene utilizando un simple transformador que alimenta la instalación entera.

Para un buen funcionamiento de la instalación se aconseja de ejecutar las conexiones como muestra el esquema de principio.

**DESCRIPTION INSTALLATION POUR PORTIER ÉLECTRIQUE AVEC POSTE EXTERNE ART. 930G**

Ce type d'installation est équipé du nouveau poste extérieur Art. 930G qui est en mesure d'émettre une note électronique modulée pour l'appel depuis le poste extérieur: dans ce cas, les postes d'appartement utilisés sont munis d'un haut-parleur pour la diffusion du son. Le branchement général s'effectue en utilisant un simple transformateur qui alimente toute l'installation.

Pour un bon fonctionnement de l'installation on conseille d'effectuer les connexions selon le schéma de base.

**BESCHREIBUNG DER ANLAGE MIT AUSSENSTELLE ART. 930G ETÜRSPRECHANLAGE**

Für diese Art Anlage wird die neue externe Sprechstelle verwendet, die in der Lage ist, eine modulierte elektronische Note für den Ruf von der externen Sprechstelle zu erzeugen: in diesem Fall sind die verwendeten Haustelefonen mit einem Lautsprecher für die Schalldiffusion ausgestattet.

Der Gesamtanschluß wird durch Verwendung eines einfachen Transformators erzielt, der die ganze Anlage versorgt.

Für einen optimalen Installationsbetrieb empfiehlt man die Anschlüsse nach den Prinzipschaltplan durchzuführen.

**DESCRIÇÃO DA INSTALAÇÃO PARA PORTEIRO ELÉCTRICO COM POSTO EXTERNOART. 930G**

Este tipo de instalação serve-se do novo posto externo Art. 930G que tem a possibilidade produzir m toque electrónico modulado para a chamada do posto externo: neste caso os telefones utilizados estão equipados com um altifalante para a difusão do som. A ligação obtém-se utilizando o transformador que alimenta toda a instalação.

Para um bom funcionamento da instalação aconselha-se efectuar as ligações como mostra o esquema de princípio.

**62KF, 62KF/110, 62KF/2**

**PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO**

Quando un visitatore preme un pulsante della targa esterna si sente nel citofono un segnale sonoro: l'utente interno può sollevare il microtelefono e conversare con il visitatore senza limiti di tempo.

**OPERATING INSTRUCTIONS**

When a visitor presses a button on the external plaque, he will hear a sound on the phone; the user within the building can lift the door phone and speak to the visitor without any time limit.

**PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO**

Cuando un visitador presiona un pulsador de la placas externa se oye en el interfono una señal sonora: el usuario interno puede descolgar el microteléfono y conversar con el visitador sin límites de tiempo.

**PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT**

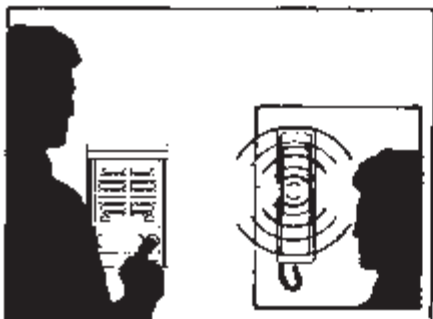
Lorsqu'un visiteur appuie sur une touche de la plaque extérieure, on entend dans le poste un signal sonore : l'utilisateur intérieur peut soulever le micro-combiné et converser avec le visiteur sans limite de temps.

**FUNKTIONSWEISE**

Wenn ein Besucher auf einen Knopf des externen Klingeltableaus drückt, ertönt im Haustelefon ein akustisches Signal; der interne Teilnehmer kann den Hörer abnehmen und zeitlich unbegrenzt mit dem Besucher sprechen.

**PRINCIPIO DE FUNCIONAMENTO**

Quando um visitante prime o botão da botoneira externa, ouve no telefone um sinal sonoro: o utente interno pode levantar o telefone e conversar com o visitante sem limite de tempo.



**62KF, 62KF/110, 62KF/2**

Il manuale istruzioni è scaricabile dal sito [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

The instruction manual is downloadable from the site [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

Télécharger le manuel d'instructions sur le site [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

## Regole di installazione

L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.

## Conformità normativa

Direttiva EMC

Norme EN 61000-6-1 e EN 61000-6-3.

Regolamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. Il prodotto potrebbe contenere tracce di piombo.

## Installation rules

Installation should be carried out by qualified personnel in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.

## Conformity

EMC directive

Standards EN 61000-6-1 and EN 61000-6-3.

REACH (EU) Regulation n. 1907/2006 – Art.33. The product may contain traces of lead.

## Règles d'installation

L'installation doit être confiée à des personnel qualifiés et exécutée conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné.

## Conformité aux normes

Directive EMC

Normes, EN 61000-6-1 et EN 61000-6-3.

Règlement REACH (EU) n° 1907/2006 – art.33. Le produit pourrait contenir des traces de plomb.



### RAEE - Informazione agli utilizzatori

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m<sup>2</sup> è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.



### WEEE - Information for users

If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste center, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400m<sup>2</sup>, if they measure less than 25cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.



### DEEE - Informations pour les utilisateurs

Le symbole du caisson barré, à l'endroit où il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte séparée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m<sup>2</sup>. La collecte séparée appropriée pour l'envoi successif de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé.

**62KF, 62KF/110, 62KF/2**

Die Bedienungsanleitung ist auf der Website [www.vimar.com](http://www.vimar.com) zum Download verfügbar

El manual de instrucciones se puede descargar en la página web [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

É possível descarregar o manual de instruções no site [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

## Installationsvorschriften

Die Installation muss durch Fachpersonal gema. den im Anwendungsland des Gerats geltenden Vorschriften zur Installation elektrischen Materials erfolgen.

## Normkonformität

EMC-Richtlinie

Normen DIN EN 61000-6-1 und EN 61000-6-3.

REACH-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 – Art.33. Das Erzeugnis kann Spuren von Blei enthalten.

## Normas de instalación

La instalación debe ser realizada por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalen los productos.

## Conformidad normativa

Directiva EMC

Normas EN 61000-6-1 y EN 61000-6-3.

Reglamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. El producto puede contener trazas de plomo.

## Regras de instalação

A instalação deve ser efetuada por pessoal qualificado de acordo com as disposições que regulam a instalação de material elétrico, vigentes no País em que os produtos são instalados.

## Cumprimento de regulamentação

Directiva EMC

Normas EN 61000-6-1 e EN 61000-6-3.

Regulamento REACH (UE) n.º 1907/2006 – art.33. O produto poderá conter vestígios de chumbo.



### **Elektro- und Elektronik-Altgeräte - Informationen für die Nutzer**

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m<sup>2</sup> können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Gerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recyceln der Materialien, aus denen das Gerät besteht.



### **RAEE - Información para los usuarios**

El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida selectiva adecuado o devolvérselo al vendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas con una superficie de venta de al menos 400 m<sup>2</sup>, es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con unas dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida selectiva adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.



### **REEE - Informação dos utilizadores**

O símbolo do contendor de lixo barrado com uma cruz, afixado no equipamento ou na embalagem, indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos. No final da utilização, o utilizador deverá encarregar-se de entregar o produto num centro de recolha seletiva adequado ou de devolvê-lo ao revendedor no ato da aquisição de um novo produto. Nas superfícies de venda com, pelo menos, 400 m<sup>2</sup>, é possível entregar gratuitamente, sem obrigação de compra, os produtos a eliminar com dimensão inferior a 25 cm. A adequada recolha diferenciada para dar início à reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambientalmente compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos ao ambiente e à saúde e favorece a reutilização e/ou reciclagem dos materiais que constituem o aparelho.

CE

49401425A0 00 1909



**VIMAR**

Viale Vicenza, 14  
36063 Marostica VI - Italy  
[www.vimar.com](http://www.vimar.com)